



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6866-е заседание

Вторник, 20 ноября 2012 года, 19 ч. 50 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Хардип Сингх Пури (Индия)

Члены:

Азербайджан	г-н Шарифов
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Айк
Гватемала	г-н Росенталь
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Португалия	г-н Ваш Патту
Российская Федерация	г-н Ильичев
Южная Африка	г-н Машабане
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 19 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Демократической Республики Конго и Руанды.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/858, в котором содержится проект резолюции, представленный Колумбией, Францией, Германией, Марокко, Португалией, Южной Африкой, Того, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2076 (2012).

Слово имеет представитель Демократической Республики Конго.

Г-н Нгведж (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать в Совете Безопасности от имени президента Демократической Республики Конго г-на Жозефа Кабилы Кабанге, которого я

представляю на этом заседании, и от имени всего конголезского народа и его правительства.

Прежде всего я хотел бы выразить искреннее удовольствие по поводу того, что Вы руководите работой Совета Безопасности в этом месяце. Вы представляете Индию — страну, с которой Демократическая Республика Конго поддерживает давние отношения, характеризующиеся взаимным уважением и доверием. Со времени обретения нашей страной международного суверенитета Индия всегда поддерживала нас в защите нашей территориальной целостности. Пользуясь возможностью, я хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику — Постоянному представителю Гватемалы послу Герту Росенталю и поблагодарить его за выдающееся руководство работой Совета в прошлом месяце.

Я также благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что Вы согласились созвать это важное заседание Совета Безопасности по ситуации в отношении Демократической Республики Конго, в частности в свете гуманитарной трагедии, разворачивающейся сейчас в Гоме и ее окрестностях в результате агрессии войск регулярной руандийской армии.

Позвольте мне также воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его добрые услуги и за его приверженность обеспечению мира и безопасности во всем мире и, в частности, за его личное участие в восстановлении прочного мира в Демократической Республике Конго.

Стремительное ухудшение ситуации в провинции Северное Киву началось 15 ноября после того, как войска регулярной руандийской армии атаковали позиции Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК). В составе нападавших были три батальона Руандийских сил обороны (РСО) под командованием генерала Рувуши и два подразделения специального назначения РСО, включая подразделение тяжелой артиллерии под командованием руандийского генерала Гатамы Кашумбы.

По мнению многих наблюдателей, так называемый военный успех Движения 23 марта (М23) в Гоме был довольно неожиданным. На фоне сокрушительных поражений, которые атаковавшие войска терпели с 15 ноября в районах Кибумба и Казизи, расположенных на границе с Руандой, операции, которые привели к падению Гомы,

характеризовались прекрасным планированием и подвозом снаряжения в больших количествах, в том числе средств ночного видения. В отличие от Руанды такого снаряжения не имеют в своих арсеналах ни ВСДРК, ни Миссия Организация Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК). Против боевых вертолетов Вооруженных сил Демократической Республики Конго и МООНСДРК использовались даже средства противовоздушной обороны. Руандийская территория систематически использовалась для совершения маневра в целях обхода Вооруженных сил Демократической Республики Конго и захвата новых территорий на пути к Гоме.

На данном этапе нет необходимости вдаваться в подробности относительно других доказательств причастности Руанды к боевым действиям в окрестностях Гомы. Таких доказательств много, и они документально зафиксированы. В этой связи можно говорить о гуманитарной трагедии и утверждать, что данная ситуация лишь усугубляет человеческие страдания, гибель людей, массовые нарушения прав человека, изнасилования женщин, принудительную вербовку детей, ширококомасштабные перемещения населения, вымогательство, нарушение экономической и торговой деятельности и рост числа конголезских беженцев. Короче говоря, эта ситуация характеризуется повсеместным отсутствием безопасности и серьезным гуманитарным кризисом.

Поэтому мы просим Совет Безопасности вновь подтвердить и защитить цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, гарантом которых он является, и, в частности, самым решительным образом осудить Руанду и посягательства на права человека и международное гуманитарное право, совершаемые ее войсками на конголезской территории. Совет должен потребовать, чтобы Руанда немедленно прекратила свою агрессию и вывела все свои войска из города Гомы и с территории Демократической Республики Конго. Он должен настоять на прекращении любого насилия и любых действий, которые могут дестабилизировать обстановку и привести к подрыву власти конголезского государства. Он должен поддержать усилия правительства по восстановлению и укреплению государственной власти в восточной части страны, а также ввести адресные санкции в отношении всех лидеров М23 и руандийских военнослужащих,

которые упоминаются в среднесрочном докладе группы экспертов Организации Объединенных Наций.

Для устранения обстановки нестабильности, сохраняющейся в провинции Северное Киву, Демократическая Республика Конго призывает к открытому диалогу в духе доброй воли с Руандой в целях решения имеющихся между ними проблемы в области безопасности. Для содействия этому диалогу нам также необходимы добрые услуги Организации Объединенных Наций.

Кроме того, мы хотели бы, чтобы МООНСДРК активнее участвовала в усилиях по обеспечению ресурсов, личного состава и материально-технических средств в интересах более эффективного удовлетворения потребностей в области поддержания мира в восточной части Демократической Республики Конго.

Теперь, когда четко установлена ответственность Руанды за дестабилизацию Демократической Республики Конго, массовые нарушения прав человека и гуманитарную трагедию, которая разыгралась в Северном Киву, Совет должен принять следующие меры. Во-первых, в свете совершенных Руандой актов Совету следует заявить, что подобное неизменное поведение этой соседней страны по отношению к Демократической Республике Конго является серьезным и постоянным нарушением принципов, закрепленных в статьях 1, 2, 6 и 39 Устава Организации Объединенных Наций; серьезной угрозой международному миру и безопасности в этом субрегионе; и серией доказанных актов агрессии по смыслу статьи 39 Устава.

Во-вторых, Совету следует заявить, что Руанда вновь проигнорировала незыблемый принцип, закрепленный в пункте 4 статьи 2 Устава, согласно которому все государства — члены Организации призваны воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций.

В-третьих, Совету следует заявить, что Руанда является членом Организации Объединенных Наций, и напомнить, что по статье 6 Устава, если член Организации Объединенных Наций систематически нарушает принципы, содержащиеся в

Уставе, он может быть исключен из Организации Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности.

Наконец, Совет должен выяснить все последствия поведения Руанды и принять все необходимые меры для восстановления мира и безопасности в Северном Киву.

В заключение Демократическая Республика Конго вновь заявляет о своей готовности к диалогу с главным участником событий — Руандой. Однако Демократическую Республику Конго не будут больше устраивать те не требующие усилий договоренности, которые на протяжении трех лет все время приводили к одним и тем же результатам и одним и тем же последствиям. Теперь Демократическая Республика Конго требует проведения открытой, откровенной дискуссии, которая сможет гарантировать прочный мир в интересах всех народов региона.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Руанды.

Г-н Ндхунгирехе (Руанда) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности.

Руанда планировала выступить завтра в ходе прений, посвященных работе Комитета по санкциям в отношении Демократической Республики Конго, однако принятая сегодня вечером резолюция 2076 (2012) и заявление, которое только что сделал представитель Демократической Республики Конго, заставили нас выступить сейчас.

Давайте вспомним хронологию событий. Режим прекращения огня, о котором была достигнута договоренность на Международной конференции по району Великих озер (МКРВО), соблюдался три месяца, а затем был нарушен в результате нападений, которые Руанда незамедлительно осудила. Мы осудили возобновление боевых действий и предложили обеим сторонам прекратить их и выполнять решения МКРВО.

После возобновления боевых действий Руанда неоднократно подвергалась ракетным и минометным обстрелам с территории Демократической Республики Конго. В результате этих нападений два человека погибли и более семи человек получили ранения. Мы подняли вопрос об этих

инцидентах перед нашими конголезскими коллегами, и первой реакцией со стороны вооруженных сил Демократической Республики Конго стали признание и подтверждение факта обстрелов с конголезской территории. Они принесли извинения и заверили нас в том, что такое больше не повторится. Но это была лишь первая реакция. Впоследствии из газет мы узнали, что представитель правительства Демократической Республики Конго опроверг факт минометного обстрела с территории этой страны и заявил, что Руанда в целях оправдания интервенции открыла огонь по собственному населению. Это была вторая версия. Затем последовала третья версия, о которой мы узнали из письма, представленного Постоянным представителем Демократической Республики Конго. Она состояла в том, что оказывается именно Руанда совершила минометные обстрелы Демократической Республики Конго. Поэтому сейчас мы хотели бы просить Совет Безопасности осудить эти нападения, совершенные с территории Демократической Республики Конго против государства, которое в конфликте не участвует.

Сегодня Руанда вместе с нашими друзьями из Демократической Республики Конго участвует в заседании МКРВО, созванном в Кампале для урегулирования сложившейся ситуации. Президент Руанды Поль Кагаме, президент Демократической Республики Конго Кабила и президент Уганды Мусевени встретятся завтра для обсуждения этой ситуации. За время этой войны и после падения Гомы мы осознали, что так называемые военные решения бесперспективны. Военные решения не срабатывают. Необходим диалог, но я не имею в виду диалог не с теми людьми. Диалог должен вестись между конголезскими сторонами, т.е. между теми, кто воюет в Демократической Республике Конго. Поэтому мы считаем, что настало время, чтобы две стороны сели за стол переговоров и начали диалог с целью поиска путей мирного урегулирования конфликта.

Мы хотели бы привлечь внимание международного сообщества к тому, что решения, которые ведут к санкциям, на местах являются непродуктивными. В этой связи мы призываем Совет Безопасности и других международных субъектов прилагать усилия для продвижения диалога, с тем чтобы мы могли навсегда прекратить войну, которая опустошает восточную часть Демократической

Республики Конго и которая имеет негативные последствия для нашей страны. Руанда готова участвовать в этих усилиях в контексте МКРВО и сотрудничать с учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам оказания помощи беженцам и другим лицам, находящимся в бедственном положении.

Руанда отвергает обвинения, выдвинутые Демократической Республикой Конго, и призывает

к диалогу как единственному пути, который может привести к прочному урегулированию конфликта.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 20 ч. 10 м.